

IL-GAZZETTA LETTERARJA

Mixja Letterarja

L-EDITORJAL

CLARE AZZOPARDI

FIR-RABA' EDIZZJONI TAL-GAZZETTA LETTERARJA NINTRODUÇULKOM DIN IL-MIXJA LETTERARJA FIR-RABAT; MIXJA LI TISTGHU TAGHMLUHA MAL-FAMILJA KOLLHA META TXITIEQU U KIF TXITIEQU. NISSUĞGERULKOM LI TIMXU MA' DIN IR-ROTTA, TIDHLU FIS-SIT WWW.HELMALTA.COM/PROJECTS/LITWALK, TAQRRAW IS-SILTIET LETTERARJI MARBUTIN MA' KULL SIT STORIKU U TGAWDU L-MADWAR. IL-MIXJA T-TAJBA!

Dan l-editorjal mhux editorjal tas-soltu. Fis-sens li fih ma nihux spunti minn xogħljiġiet f'din il-gazzetta u nitkellem dwarhom. Lanqas ma nagħti l-opinjonijiet tiegħi dwar xi haġa partikolari bħalma għamilt fit-tliet gazzetti letterarji li ħarġu s'issa. Mhux ghax m'għandix opinjonijiet li nixtieq naqsamhom magħkom, imma għax nixtieq nieħu din l-opportunità u nikteb fuq xi haġa ġidida li ħedimna fuqha dan l-ahħar bħala Fondazzjoni HELA bl-ghajnejha tal-fondi tal-Premju tal-President. Sabiex niċċelebrav *Rahal il-Letteratura* se nkunu qed inniedu mixja letterarja li tibda mill-Foss tal-Imdina u tibqa' għaddejja sa Ģnien Howard. Ma nafx għandekx għal qalbek il-mixi, il-kotba, jew l-istorja. Jekk iva, mela din il-mixja letterarja se toħġibk żgur. Permezz tagħha se tkun tista' żżur siti storici filwaqt li tisma' silriet jew poeži differenti marbuta mal-istess siti.

Il-mixjet letterarji huma komuni hafna fil-bliet Ewropej. Meta nżur belt ġidida nieħu gost insir nafha billi nseġwi mixja magħmula apposta bl-ġhan li waqt li nkun qed insir naf il-post, insir naf ukoll il-kittieba ta' dak l-istess post. Dawn il-mixjet jistgħu jkunu kemm ghall-kbar kif ukoll għat-tfal; jistgħu jieħdu xejra umoristika jew tal-biża' jiddependi mill-gosti ta' dak li jkun u jekk iridx jisma' stejjer tal-waxx jew inkella stejjer tad-dahq. Niftakarni nagħmel wahda Edinburgh li kienet pjuttost tal-biża' u kienet iktar mixja taħt l-art milli fit-toroq! Imma kont hadt gost u kienet differenti mis-soltu mixjet turistiċi tal-belt. F'din il-belt fl-Iskozja, mhux biss hemm numru ta' mixjet letterarji, imma hija wkoll belt bi programm shiħ ta' attivitajiet marbuta mal-ktieb fosthom

festival li jsir kull sena u li huwa wieħed mill-ikbar festivals tal-ktieb fid-dinja. Fl-2004 Edinburgh ingħatat ukoll it-titlu ta' Belt tal-Letteratura mill-UNESCO. Biex belt tingħata dan it-titlu trid tilhaq certi kriterji mfassla mill-UNESCO. Bhalissa hemm 42 belt rikonoxxuti mill-istess entità bħala bliet tal-letteratura. Ma nafx jekk pajejza għadha ikollu belt li tingħata dan it-titlu. S'issa nistgħu ngħidu li kellna l-ewwel Rahal tal-Letteratura u din se tkun l-ewwel mixja letterarja miktuba bl-Ingliz minn Francesca Monseigneur u kkurata mill-kittieba Leanne Ellul.

L-ġħan tal-mixja letterarja huwa li nagħtu dewqa tal-letteratura Maltiċa lill-partecipanti u li nitfġu fit-tit fuq monumenti u postijiet storici tar-Rabat. Il-partecipanti jidher minn post għal ieħor fir-Rabat, isiru jafu xi haġa dwar il-post u mbagħad jisimgħu wkoll silta jew poežija marbuta ma' dak il-post. Fost il-postijiet li inkludejna f'din il-mixja hemm: il-Knisja ta' San Pawl, il-Knisja ta' San Duminku, Misraħ Forok, il-Villa Lusingħland u l-Arkivji Nazzjonali. Il-mixja tibda mis-swar tal-Imdina u tispicċa ġdejn il-mafkar ta' Pawlu Xuereb. Fost il-kittieba magħżula

hemm Kilin, Lina Brockdorff, Glen Calleja, Loranne Vella u John Bonello biex inkun semmejt fit. Il-ġeneri varjati sew u f'din il-mixja letterarja, int min int, tista' ssib xi haġa li ddahħeq jekk tħalli, li ttik tkompli timxi jew li forsi tieqaf tahseb xi fit-tit ukoll ...

Nittama li dan għadu biss il-bidu u li bhala Fondazzjoni għad ikollna fondi biex inhejju iktar mixjet letterarji fi bliet differenti. Sadattant, nittama li tieħdu gost b'din u jekk ikollkom xi kummenti, xejn ma nidejqu nisimgħu hom halli ntejbu xogħolna. Sadanittant ... x'nagħmlu? Tlaqna? ■



Mir-Rabat sar-Rabat

JEAN PAUL BORG

R-RABAT, FEJN BEDA KOLLOX. FEJN GHAMLET L-EWWEL PASS VERU TAGHHA, QABDET IT-TRIQ U KKONVINČIET RUHHA LI MHIX SE TMUR LURA. IR-RAHAL LI FAKKARHA FIL-PROVERBU ČINIŻ LI VJAĞġ TA' ELF MIL JIBDA MINN PASS WIEHED U GHAMLET KURAĞġ. IR-RAHAL LI MINN FUQ L-GHOLI TIEGHU QABŻET U NTELQET, HALLIET IL-GRAVITÀ MHALLTA MAL-ADRENALINA TEHODHA FEJN RIEDET HI.

Biex waslet ir-Rabat u tat l-ewwel pass tagħha kien hemm mitt pass preliminari u wieħed. Kien hemm minnhom qalguha minn mal-art bi ffit, minnhom b'aktar, oħrajin li dawruha dawra durella, haduha lej' ix-xellug jew lej' il-lemin, haduha 'l quddiem u wara reggħuha lura ghax il-biża' għamel tiegħu, bejn f'logħba u bejn fi gwerra magħha nnifisha sakemm kixfulha triq u qatgħetha li dik kienet se tieħu, dik għas-Saqqajja, b'wieħed u ghoxrin kilometru quddiemha. L-ewwel qtar tax-xita fil-lejl ta' qabel u l-pari ta' ommha, "Mar, ghada tmur xejn ta' hi, ma tmurx tieħu riħ", sfaxxaw fi żrara fit-triq unika li kellha quddiemha. Il-messaġġ tal-ġharus, "Ix-xita, ghada mmorru nieħdu kafè minnflok" u l-hafna messaġġi ta' wara li baqghu bla tweġiba nbidlu f'ho for fit-triq li evitat mingħajr ma tat wisq kas. Ma baqħux aktar dmirha. Is-skiet risposta, bħalma kien risposta meta waqt li qaltru li applikat għanno maratona weġibha, "U dan mhux ġenn, tmur tigħri wieħed u ghoxrin kilometru meta għandna żewġ karozzi bejnietna?!"

U mbagħad, il-Hadd filgħodu, l-ahħar Hadd ta' Frar, ftit sīgħat qabel dak li kellej jkun l-ewwel pass. Qamet kmieni, xwiet ftit hobż, dellkitu bil-ġamm, kilitu bil-mod, libset ix-xorzu u l-flokk, waħħlet in-numru bil-labar tas-sarwan, libset it-tracksuit fuq kollo, lebbtet mid-dar bla kliem u bla sliem, dahlet fil-karozza u saqet lejn ir-Rabat. Ipparkjat fit-triq li tagħti għall-Gianpula u mxiet bil-mod fejn kellu jibda kollo. Hemm fuq, is-Saqqajja, 155 metru 'l fuq mil-livell tal-baħar, hasset l-ewwel riħ ta' Frar li ħabat ma' wiċċha, mingħajr karezzi, daħħilha sal-ghadam, hassitu preludju ta' x'gej għaliha, deħxa, bhal žveljarin li jumejn qabel fakkarha li kellha tiffaċċja ġurnata oħra u li ghaddiela l-hin tal-irdoss taht il-kutri. Rat hafna aktar milli hasbet, u aktar minn kwantità kien hemm il-kwalitā li dejjem qalulha u dejjem emmnet li m'għandhiex - iġsma perfetti, kunfidenza, kapaċitā ta' stretching ta' partijiet tal-ġisem daqslikieku tallasktu flok tad-demm u l-laham, u saqajn u kuxxtejn mikxufa mingħajr qatra xaham. Ir-riħ u dawn kollha, geġluha tiddeċċiedi tiġri bit-tracksuit. Bejn l-ġisma perfetti u l-imperfezzjoni solitarja tagħha, lemhet hafna fi gruppi, f'timijiet, corom ta' atleti lebsin l-istess kuluri, jippożaw għar-ritratti flimkien, ifaqqgħu jdejhom ma' xulxin. U min kien waħdu donnu kien ma' xi maħbub, jaġhti bewsa tal-ahħar u jlossen, "narak Tas-Sliema" jew "good luck," jew "you can do it," li minkejja li nghadu b'leħen baxx xorta sabu mod kif jidħlu f'widnejha. Dawk bħalha,

imbeżżeġha mit-triq u l-wieħed u ghoxrin kilometru, sabu refuġju fil-headphones jew f'xi hood f'rashom li kważi għattitilhom għajnejhom. Ftakret fil-biżgħat tal-passi preliminari, id-dwawar durelli li kellha tieħu, fakkret lilha nnifisha li kienet hemm biex tħaddi mit-triq li għaż-żejt hi għaliha nnifisha. U nnutat li kien hemm hafna f'solidarjetà mal-imperfezzjoni tagħha, b'aktar żmien u laham minnha, li sfidaw ir-riħ ta' Frar u d-deħxiet tiegħu bix-xorzu, digħi lestew ġirja bil-mod waqt li ppruvaw jħollu t-temperatura ta' għisimhom fit-toroq tas-Saqqajja f'antiċipazzjoni għal li kien ġej. Kwarta wara kienet bit-tracksuit fil-borża li ġabet magħha qed tħaddiha lil min kien qed jiġiborhom ħalli ssibhom Tas-Sliema, bil-mowbjaj magħhom, "x'seta jiġi?"

Għriet ftit bil-mod bħal shabha ġodda u ddeffset fuq wara tar-rassa ta' fejn ingabar kulhadd lest għat-ħol. Ftit mužika għolja nessietha l-ħsibijiet. U mbagħad, sparatura li qatgħetha minn ġewwa. X'suppost kellha tagħmel? Dlonk, imbuttatura minn warajha fakkritha li riedet tigħri 'l quddiem, u tat l-ewwel pass. U mbagħad it-tieni, it-tielet. Ftit wara, għaqqdett l-ewwel ftit mijiet li żammewha fir-Rabat. Il-gravità u l-adrenalina bdew jaħdmu, qabżet it-tħalluf elef u bdiet in-niżla tal-Imtarfa. Hassitha dejjem ftit aħjar. Anki tippermetti lilha nnifisha titbissem, irnixxielha! Hassitha ftit aktar libera u ftakret, "ahna kulm'ahna iġsma" u verament dan ġisimha qatt ma ħassitu eħhef. Għriet aktar u aktar, kważi qatgħet nifisha imma ma mxietx, rat minn taht ghajnejha lill-ġħarrus wiċċu mqarras ma' ommha l-Blata l-Bajda u għie jiġi hdejha, staqsieha jekk riditx tieqaf, il-karozza kienet qrib, u reġgħet ma weġbitux, u waqfet biss meta waslet Tas-Sliema, tawha l-midalja, flixxun ilma u frotta. Tbissmet, ġabret hwejjix għadha bit-tħobba, tat-harsa lejn il-mowbjaj, tqarrset xhin rat li kien hemm hafna messaġġi imma halliethom warajha bħall-hafna hofor li sabet fit-triq, harset ftit lejn il-baħar u reġgħet tbissmet, u hekk, kif kienet, qabdet tal-linja.

Waslet ir-Rabat, mingħajr aptit li tidhol fil-karozza. Passiet ftit, hadet stessu fuq is-Saqqajja, il-post fejn beda kollo, imm'issa kien sieket u kompliet tpassi ftit ieħor madwar ir-Rabat, kultant izzappap, kultant tkaxkar, u dak il-hin ġieha hsieb. Hemm ikollha arja kemm trid. Hemm tagħżel it-toroq li trid. Hemm tista' tifida r-riħ ta' Frar u ta' bħalhu bix-xorzu.

L-ġħada filgħodu, wara l-kolazzjon, ċomplet in-numru ta' flett għall-kiri li rat mil-lukanda fejn kienet raqqdet fir-Rabat. ■

Before the dawn

MARIA GRECH GANADO

There is a sunrise one cannot contain,
a burst of gold that breaks the hold –
its burning sears the grasping of your hand
but go it must, and your mind too
must scatter with it. It fills the hungry hollows
of the land, the crevices, the cracks. It searches
for the holes which termites make.

In times of earthquake, the surface of a planet
throws itself up, awakes. If you survive, if,
like a wonder, dawn comes round again,
there is a burst of gold that breaks your hold,
a sunrise which no essence can contain. ■

Relative time

MARIA GRECH GANADO

Towards the end, my mother would regularly
bid me wind the clocks she couldn't reach –
how little time I felt I had, how slow to respond,
bipolared only like a pendulum that's stopped.

Younger, I'd rushed to do it, directing from the stool
their ticking and their tocking with a wave of each hand,
gleefully flirting with each ding and dong
as I had paced them, clock succeeding clock.

When time ran out between the chores
of my own motherhood and my lost name,
all it became was a tighter twisting of keys
in yet more faces without doors, each effort
a rehearsed piece played for my mother
who thought me younger than she.

She's gone. As has my own young family.
And I've inherited the clocks and the time
to wind them in. I keep their faces
within reach of mine. Sometimes their chimes
bring memories of lighter days. Sometimes
all they can say is Gone Gone Gone. ■



Il-Katakombi tal-Hanżira

NOEL TANTI

Illum naf li jsejhulha L-Abbatija Tad-Dejr imma meta konna tfal konna nafuha bhala l-Katakombi tal-Hanżira. Ma kienx hemm rixtellu, jew jekk kien hemm, kien ždingat u mkisser għax wara l-Mużew dejjem hemm kont issibna, bil-fliex tal-Coca, it-Twistees, il-karti tal-logħob tal-karozzi u s-sigaretti, li konna nixtruhom xi 5c il-wieħed. Imma dakinar kont wahdi.

Ma niftakarx eżattament x'fettilli mmur nagħmel hemm billejl, f'dak ir-riħ ma jaħmilx siġra wieqfa u xita ssawwatlek wiċċek. Ma mortx biex nistkenn, għax tlaqt mid-dar u ma kelli niltqa' ma' ħadd, sa fejn naf jien, li hi haġa tajba għax ma kinux se jmeruni dwar dak li rajt fid-dlam tal-katakombi.

Qabel ma rajtha, smajha. Smajha tieħu n-nifs, tharħar qisha xih irid jaqla' bila, imbagħad bdiet tisgħol u wara nfaqghet tidhaq. Xtaqtha kienet dahqa mxajtna għax kont indabbar rasi 'l hemm dak il-hin stess, imma ma kinitx, kienet l-istess dahqa li biha kienet tilqaghni nannti kull meta kont immur naraha fil-home, "Ara naqra x'qala' l-bahar!" u tifħaq dirgħajha biex tgħannaqni.

Imxejt bil-mod, attent biex ma nghaffiġx xi far jew xi qattus mistur fid-dlam. Ilmaħt skalda dawl qawwi, jiddi imma jkangi fil-kannella, qisu ritratt antik sepja.



Rajt figura mgħawġa ganċ, b'hotbitha lejja, mghottija b'kapott goff donnu xkora mimli grif u tqoqb. Minn taħt il-kapott feġġet harta titriegħed, bhallikieku kellha l-artrite, u bejn is-swaba' kien hemm sigarett gdid. "Għandek nar?" staqsietni. U nahleħ li hekk kif xirset wiċċha, ilmaħt manħar ta' hanżir, imkemmex, iqattar, jitbissem.

Dawwart denbi u tlaqt niġri lura minn fejn kont ġejt. Irfist xi haġa ħajja li għamlet għalija u tatni s-salt imma ma kellix mohħiż ħlief għall-wahx li hassejt ibaqbaq fija. Hriġt sparat fir-riħ u fix-xita u ġrejt qisni l-indannat sakemm wasalt quddiem il-bieb tad-dar. Bdejt nilheġ qisni bhima, nagħfas il-ponnijiet ta' jdejja ma' ngħasi biex forsi dik ix-xbieha mishuta titlaqni.

Biex forsi dik ix-xbieha mishuta titlaqni. ■

When you come back, you'll know what to do

TEODOR RELJIĆ

THE ROCK IS COOL AGAINST AGATHA'S BUTTOCKS AND SHE ALLOWS HERSELF A SMILE OF PLEASURE. SHE HAS ALMOST UNWRAPPED HER TORSO FREE OF THE LAYERS OF CLOTH BUT SHE TAKES HER TIME. AWAY FROM THE CHURN OF HISTORY IN WHICH SHE BELONGED, SHE REALISES THAT SHE CAN LEVERAGE HER NEW LONELINESS INTO AN Equally NOVEL VARIETY OF PEACE.

Once done, she runs her hands down the flat layer of skin and bone. She mourns her breasts – she feels she's allowed to, now. She shuts her eyes and for that moment, she lets the total darkness take her. Swallow her like it has swallowed her in all the centuries that had marked her death.

She opens them to the flickering catacombs – made into soft gold by the halo of candles she'd carefully arranged, and which appear to be drawing oxygen from the mysterious breezes that snake their way through the underground enclosure -- like eager visitors, observers keen to witness this rare presence, this rare thing: a resurrected saint apparently immune to suffering.

She puts the candles out and lies on her back -- the Rabat rock is soft enough to serve as a bed.

Living here, and living well, would be the last miracle she chooses to perform.

* * *

Agatha woke up in the catacombs that bear her name two or three months ago, with no explanation from the God she had taken such great pains to commune and represent. But she was awake, so she headed out.

Nobody noticed her leaving through what had become both a new grave and

a new bed. She moved like a ghost, though she felt very much like a solid being, a solid person. The courtyard facing the catacombs was bathed in scalding light, and she felt it sting her eyes and she felt the robes hang heavy: she gritted her teeth and resisted the urge to strip down and find the closest basin of water to jump into.

She ran out from the courtyard and into the street, and paused only when she saw a large crucifix on a large plinth: a stone structure both defiant and proud.

This would be some kind of home, she decided.

* * *

Her robe packed a sachet of gold – likely a tribute placed on her corpse by eager followers. She blessed them silently (whoever they were) and exchanged it for the town's money at the jeweller's, who stared wide-eyed at what he found splayed in front of him, newly choked out of language just as Agatha had been unable to communicate in the archaic tongue that was now left to her.

The jeweller said that he couldn't possibly pay her what it's all worth yet, he would need time, he could do it in installments, bits and pieces. She didn't understand the words as words but she pieces them out from his face and the halting pauses that characterised his

speech, that made him a child again in all his giddy enthusiasm.

She would visit him as many times as needed. She had time.

* * *

The violence of the past deserved its place. She had decided it would be packed away in the catacombs – a neighbouring tomb to the one she slept

in, a pocket of dark space where she would put all the evil that still haunted her. Each night before sleeping, she substituted prayer for meditation into the hole. She thought of the men who violated her body, and the God who made it all part of his ineffable tapestry.

But the miracle of rebirth was inside her alone. She did not remember stealing it from the ineffable presence. But she was not giving it back. ■



Shahar, vampiri u nofs għasfur

NORA CALLEJA

KARA KINET MIEXJA LURA MILL-ISKOLA META SEMGHET TISFIRA LI KINET ĜEJJA MINN FUQ SIĞRA TAL-HARRUB. HARSET 'IL FUQ U LEMHET AJKLA. STENN', INTOM MA TAFUX MIN KINET KARA? IPPERMETTULI NGHIDILKOM!

Kara kienet tifla ta' tnax-il sena. Kellha xagħar lewnejn suwed faħma. Fid-dinja li kienet tħixx fiha, kull familja kienet magħmula minn shahar jew vampiri u nofs għasfur. Fil-każ ta' Kara, il-mamà kienet saħħara nofsha ajkla u missierha kien vampir nofsu fjamingu. Allura Kara kienet imħallta. Kellha ġwienah ta' ajkla, saqajn ta' bniedem u wiċċha kien mghott i-rixt. Kellha oħt ukoll jisimha Tara li kellha ħdex il-sena. Kienu jgħixu f'dar żgħira ħdejn xmara kbira mimmlja siren.

L-ajkla li rat Kara kien in-nannu Ton. Sellmitlu u kienet se tkompli timxi li kieku n-nannu ma qalihex, "Stenn! Taf kemm ilni nfittxek?" Kara nhasdet. In-nannu spjegalha, "Għandi bżonnok. Int l-unika waħda li tista' ssalva 'l-familja ... ħafna snin ilu, kien hemm djamant blu. Dan kien iżomm il-poter kollu tal-familja. Imma xi xjentisti serqu d-djamant biex jagħmlu bomba nukleari!" Kara staqsiet, "Imma għalfejn trid lili? U għalfejn iridu jagħmlu bomba?!" In-nannu kompla, "Hadd ma jaf għalfejn eż-żarr. Irrid lilek għax inti għandek l-iktar poter qawwi u rridek iġġib lura d-djamant." L-ghada filgħodu, Kara u n-nannu kellhom basket mimli affarijiet għall-avventura. Hargu mid-dar, harġu l-mappa u bdew mexjin. L-ewwel għaddew l-ghalqa l-hamra

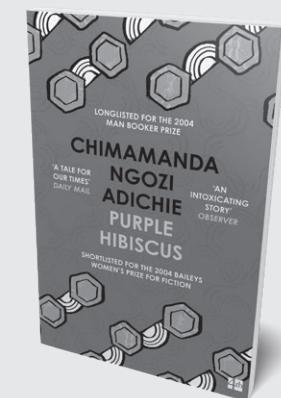
li kienet mimmlja ħawwar u frott, imbagħad niżlu ħdejn il-baħar tas-sireni u qasmu l-baħar bil-ġwienah kbar tal-ajkla li kellhom u fl-ahħar waslu quddiem it-torri tax-xjentisti. Dahlu jiġru fil-kamra fejn kienu jżommu l-oġġetti specjal u sabu d-djamant. Ma kien hemm ħadd, imma malli qabdu f'idhom raw kollox iswed madwarhom. Meta l-kuluri bdew ġejjin lura, intebhu li kienu qiegħdin f'kantina. Ma kinux weħidhom! Meta Kara staqsiet lil tifla minnhom, ghaliex kienu hemm, it-tifla wieġbet, "Ix-xjentisti ġabuna hawn biex jagħmlu t-testijiet fuqna." Kara inkwetat xi fit. Sadattant in-nannu ħareġ mera maqika u beda jgedwed xi kliem. Kara u n-nannu saru qishom fatati inviżibbli u setgħu jaħarbu mill-kantina faciżment. Taru lejn id-djamant u partu l-proprju ma' wieħed falz. Peress li kienu inviżibbli, ħadd ma nduna. Imbagħad niżlu jsalvaw in-nies tal-kantina. Kara bdiet tgħajjat il-kliem, "BIM BUM BAMMM BUMBA!" U l-gradi tal-habs infethu f'salt. In-nies ħarbu u ġieldu lix-xjentisti b'kemm kelħom saħħa sakemm rebhu.

Tlett ijiem wara, il-bini tax-xjentisti sar skola tax-xjenza u x-xjentisti kollha li kienu jaħdnu hemm marru l-ħabs. Id-djamant baqa' għand il-familja ta' Kara. ■

Joseph Degabriele jirrakkomanda l-ktieb ...

PURPLE HIBISCUS TA' CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE

Dan il-ktieb (li skoprejtu b'kuminazzjoni waqt li qed nistudja l-Ingliż Intermedju) hallieni nahseb, tant li daqs 11-il sena wara għadni nerġa' niftakar fi. Laqatni ħafna l-fatt li fiha hemm eżempji ċari ta' estremitajiet li jneżżgħgħuk mir-raġun. Ktieb li fiha għandu bil-ħali sabiħ bejn l-imrar li tista' tagħti l-familja u l-ħlewwa tal-imħabba tal-istess familja – li tgħin biex dak l-imrar ittieghmu inqas. Huwa ktieb realistiku li jitfa' piż fuq id-dwejjaq tal-ħajja, iż-żda jitfa' piż ikbar kif tista' fik dejjem issib tama u raguni għall-kuntentizza. Ktieb li qrājt u nerġa' naqrah għax dejjem ifakkarni li fil-ħajja hemm it-tama.

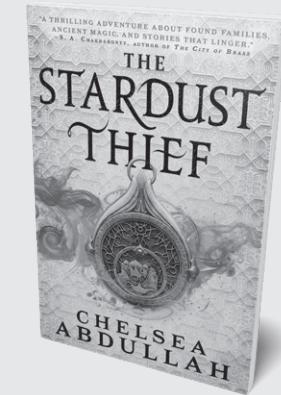


Joseph Degabriele huwa ufficjal fi ħdan il-Malta Libraries responsabbi minn attivitajiet kulturali.

Rachel Portelli tirrakkomanda l-ktieb ...

THE STARDUST THIEF TA' CHELSEA ABDULLAH

Waħda mill-iktar affarijiet affaxxinantil fil-ktieb *The Stardust Thief* hi li l-gheru tal-istorja huma fl-istejjer folkloristiċi tal-Lvant Nofsani, "L-Illieli Għarbin". Chelsea Abdullah jirnexxilha ddahħħlek f'din id-dinja ta' avventura u fantasja, fejn l-istejjer irrakkontati għandhom poter kbir. L-awtri tal-terna l-perspettiva tal-kapitli bejn iż-żewġ karattri principali tal-istorja: Loulie al-Nazari, il-Merkanta ta' Nofsillejli li tbigħi oġġetti magħiċi permezz tal-magħiġa tal-jinn, u Mazen bin Malik, il-prinċep iż-żgħir li m'għandux permess johrog mill-palazz tas-Sultan u li allura huwa xi fit jew wisq vulnerabbli meta jiddeċiedi johrog bil-mohbi ta' missieru. Bil-mod kif Chelsea Abdullah issawwar storja fi storja, b'kif thallik tiskopri l-karattri ftit fit bis-sigreti u d-debbulizzi tagħhom, ma tistax ma tidħolx b'ruħek u b'gismek f'din l-istorja.



Rachel Portelli taħdem mal-Merlin Publishers. Bejn li tikkoordina progett u ieħor, taqra xi manuskritt jew ktieb tat-tfal, jew torganizza xi attività għat-ħaqra. Holm li jinvolvi li tagħmel differenza fil-ħajja tal-proxxmu.

HELA



Rahal il-Letteratura qed jittella' minn Fondazzjoni HELA (Hub for Excellence in the Literary Arts) u huwa meghju mill-Kunsill Malti għall-Arti.



H Heritage Malta



L-imsieħba tal-proġett



MALTA LIBRARIES



STUDIO SOLIPSIS



Il-gazzetta appoġġjata minn



Kordinatriċi tal-proġett: Leanne Ellul | Editriċi tal-gazzetta: Clare Azzopardi | Membri tal-bord konsultattiv: Clare Azzopardi, Leanne Ellul, Claudia Gauci, Jesmond Sharples

Arti: Joseph G Scerri | Qarrejja tal-provi: Claire Zerafa | Disinn tal-logo u tal-gazzetta: Naomi Gatt | Stampar: Poulton Ltd.

Hajr: Glen Calleja, Francesca Monseigneur, Rebecca Zammit

© Il-kontributuri | Il-jeddiżżejjiet ta' din il-gazzetta miż-żumma minn Fondazzjoni HELA. Id-drittijiet tax-xogħlijet li jidher fil-għażżepp huma tal-awturi, tat-tradutturi jew tal-artisti nfusħom.

Din il-gazzetta qed titqassam bla' hlas bil-kundizzjoni li ma tinbiegħx u ma tiġix iffotokopjata, la kif inhi u f'ebda għamlu jew legatura ohra. Ma jista' jsir ebda tibdil fiha. Ebda silta minnha ma tista' tkun ippubblikata mill-ġdid jew mahruġa f'mod fotostatiku, elettroniku, mekkaniku jew irrekordjat jew b'xi mod ieħor mingħajr il-permess tal-pubblikaturi, l-awturi, it-tradutturi u l-artisti.

Kuntatt ta' HELA: contact@maltalit.com | Is-sit ta' HELA: www.maltalit.com | www.facebook.com/HELMalta | www.instagram.com/helamalta